

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:23

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Każda więc kapłańska ofiara z pokarmów ma być całkowicie (spalana) – nie będzie się jej spożywało.                                                                                                                        |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Każda kapłańska ofiara z pokarmów ma być całkowicie spalana — nie będzie się jej spożywało.                                                                                                                               |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I każda kapłańska ofiara pokarmowa będzie spalona w całości. Nie może być spożywana.                                                                                                                                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I każda śniedna ofiara kapłańska, wszystka spalona będzie; nie będą jej jeść.                                                                                                                                             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Każda bowiem ofiara kapłańska wszytka będzie spalona, a żaden z niej nie będzie pożywał.                                                                                                                                  |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Każda ofiara pokarmowa kapłana będzie w całości spalona nic z niej nie wolno jeść!                                                                                                                                        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Każda ofiara kapłańska z pokarmów będzie spalona całkowicie; nie będzie spożywana.                                                                                                                                        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Nie wolno jednak spożywać ofiary przebłagalnej za grzech, której krew wnosi się do Namiotu Spotkania, aby dokonać przebłagania w Miejsu Świętym. Należy ją spalić w ogniu.                                                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Jeżeli jednak część krwi z ofiary przebłagalnej została wniesiona do Namiotu Spotkania w celu dokonania obrzędu zadośćuczynienia w miejscu świętym, to nie wolno nic jeść z tej ofiary, lecz cała ma być spalona w ogniu. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Jeśli jednak część krwi z ofiary przebłagalnej zanieśiono do Namiotu Zjednoczenia - celem zadośćuczynienia za winy w miejscu Świętym - nie wolno z niej spożywać: ma być [cała] spalona w ogniu.                          |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I żadne oddanie za grzech [chatat], z którego część krwi była wniesiona do Namiotu Wyznaczonych Czasów, aby dokonać przebłagania w świętym [miejscu], nie będzie jedzone. Będzie spalone w ogniu.                         |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І все, що за гріх з яких кров внесеться до шатра свідчення, щоб надолужити в святому, не їстиметься. Огнем спалиться.                                                                                                     |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Ale każda ofiara zagrzeszna, której krew wnosi się do Przybytku Zboru, w celu rozgrzeszenia w Świątyni taka nie będzie jadana; będzie spalona w ogniu.                                                                    |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A każda ofiara zbożowa składana przez kapłana ma być ofiarowana w całości. Nie wolno jej jeść”.                                                                                                                           |